

# Официален вестник

## на Европейския съюз

L 240



Издание  
на български език

Законодателство

Година 54  
16 септември 2011 г.

Съдържание

### II *Незаконодателни актове*

#### РЕГЛАМЕНТИ

Регламент за изпълнение (ЕС) № 922/2011 на Комисията от 15 септември 2011 година за определяне на фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци ...	1
Регламент за изпълнение (ЕС) № 923/2011 на Комисията от 15 септември 2011 година относно определяне на вносните мита в сектора на зърнените култури приложими от 16 септември 2011 година	3
Регламент за изпълнение (ЕС) № 924/2011 на Комисията от 15 септември 2011 година относно определянето на минималния размер на митото в отговор на подаването на тържни оферти за четвъртата частична покана за участие в търг в рамките на тържната процедура, открита с Регламент за изпълнение (ЕС) № 634/2011 .....	6

#### РЕШЕНИЯ

2011/541/ЕС:

- ★ Решение за изпълнение на Съвета от 2 септември 2011 година за изменение на Решение за изпълнение 2011/344/ЕС за предоставяне на финансова помощ за Португалия от страна на Съюза .....

8

2011/542/ЕС:

- ★ Решение за изпълнение на Съвета от 2 септември 2011 година за изменение на Решение за изпълнение 2011/77/ЕС за предоставяне на финансова помощ за Ирландия от страна на Съюза

11

Цена: 3 EUR

**BG**

Актовете, чиито заглавия се отпечатват със светъл шрифт, са актове по текущо управление на селскостопанската политика и имат кратък срок на действие.

Заглавията на всички останали актове се отпечатват с получер шрифт и се предшества от звездичка.



## II

(Незаконодателни актове)

## РЕГЛАМЕНТИ

## РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 922/2011 НА КОМИСИЯТА

от 15 септември 2011 година

за определяне на фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти („Общ регламент за ООП“) <sup>(1)</sup>,като взе предвид Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011 на Комисията от 7 юни 2011 г. за определяне на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета по отношение на секторите на плодовете и зеленчуците и на преработените плодове и зеленчуци <sup>(2)</sup>, и по-специално член 136, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

в изпълнение на резултатите от Уругвайския кръг от многостранни търговски преговори Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011 посочва критериите за определяне от страна на Комисията на фиксирани стойности при внос от трети страни за продуктите и периодите, посочени в приложение XVI, част А към същия регламент,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

## Член 1

Фиксираните стойности при внос, посочени в член 136 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011, са определени в приложението към настоящия регламент.

## Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на 16 септември 2011 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 15 септември 2011 година.

За Комисията,

от името на председателя,

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Генерален директор на Генерална дирекция  
„Земеделие и развитие на селските райони“<sup>(1)</sup> ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.<sup>(2)</sup> ОВ L 157, 15.6.2011 г., стр. 1.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

## Фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци

(EUR/100 kg)

Код по КН	Кодове на трети страни <sup>(1)</sup>	Фиксирана вносна стойност
0707 00 05	EG	135,3
	TR	111,1
	ZZ	123,2
0709 90 70	TR	123,8
	ZZ	123,8
0805 50 10	AR	74,5
	CL	83,5
	TR	67,0
	UY	59,0
	ZA	81,1
	ZZ	73,0
0806 10 10	MK	85,4
	TR	103,7
	ZZ	94,6
0808 10 80	AR	148,7
	CL	150,0
	NZ	110,7
	US	185,1
	ZA	99,8
	ZZ	138,9
0808 20 50	AR	217,1
	CN	74,4
	TR	116,3
	ZA	149,3
	ZZ	139,3
0809 30	TR	139,6
	ZZ	139,6

<sup>(1)</sup> Номенклатура на страните, определена с Регламент (ЕО) № 1833/2006 на Комисията (ОВ L 354, 14.12.2006 г., стр. 19). Код „ZZ“ означава „друг произход“.

**РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 923/2011 НА КОМИСИЯТА****от 15 септември 2011 година****относно определяне на вносните мита в сектора на зърнените култури приложими от 16 септември 2011 година**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти (Общ регламент за ООП) <sup>(1)</sup>,като взе предвид Регламент (ЕС) № 642/2010 на Комисията от 20 юли 2010 г. относно правилата за прилагане на Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета по отношение на вносните мита в сектора на зърнените култури <sup>(2)</sup> и по-специално член 2, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

(1) В член 136, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1234/2007 се предвижда, че за продукти, включени в кодове по КН 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (висококачествена мека пшеница), 1002, ex 1005, с изключение на хибридни семена, и ex 1007, с изключение на хибриди за посев, вносното мито се равнява на интервенционната цена, валидна за тези продукти при вноса и увеличена с 55 %, минус вносната цена CIF, приложима за съответната доставка. Това мито обаче не може да надхвърля размера на митото в Общата митническа тарифа.

(2) В член 136, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1234/2007 се предвижда, че за целите на изчисляване на вносното мито, посочено в параграф 1 от същия член, се определят периодично представителни цени CIF за разглежданите продукти.

(3) Съгласно член 2, параграф 2 от Регламент (ЕС) № 642/2010, цената, която трябва да се използва за изчисляване на вносното мито върху продукти от кодове по КН 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (висококачествена мека пшеница), 1002 00, 1005 10 90, 1005 90 00 и 1007 00 90, е средната от ежедневните представителни цени CIF, определени по метода, посочен в член 5 от същия регламент.

(4) Необходимо е да се определят вносни мита за периода, започващ от 16 септември 2011 година, които да са приложими до влизането в сила на ново определяне,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

**Член 1**

От 16 септември 2011 година вносните мита в сектора на зърнените култури, посочени в член 136, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1234/2007, се определят в приложение I към настоящия регламент на основата на елементи, изложени в приложение II.

**Член 2**

Настоящият регламент влиза в сила на 16 септември 2011 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 15 септември 2011 година.

За Комисията,  
от името на председателя,  
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Генерален директор на Генерална дирекция  
„Земеделие и развитие на селските райони“

<sup>(1)</sup> ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ L 187, 21.7.2010 г., стр. 5.

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

**Вносни мита за продуктите, посочени в член 136, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1234/2007, приложими от 16 септември 2011 година**

Код по КН	Описание на стоките	Вносно мито <sup>(1)</sup> (EUR/t)
1001 10 00	ПШЕНИЦА твърда висококачествена	0,00
	със средно качество	0,00
	с ниско качество	0,00
1001 90 91	ПШЕНИЦА мека, за посев	0,00
ex 1001 90 99	ПШЕНИЦА мека висококачествена, различна от тази за посев	0,00
1002 00 00	РЪЖ	0,00
1005 10 90	ЦАРЕВИЦА за посев, различна от хибридна	0,00
1005 90 00	ЦАРЕВИЦА, различна от тази за посев <sup>(2)</sup>	0,00
1007 00 90	СОРГО на зърна, различно от хибрид за посев	0,00

<sup>(1)</sup> За стоките, пристигащи в Съюза през Атлантическия океан или през Суецкия канал, вносителят може, прилагайки член 2, параграф 4 от Регламент (ЕС) № 642/2010, да се ползва от намаление на митата със:

- 3 EUR/t, ако пристанището на разтоварване се намира в Средиземно или Черно море,
- 2 EUR/t, ако пристанището на разтоварване се намира в Дания, Естония, Ирландия, Литва, Латвия, Полша, Финландия, Швеция, Обединеното кралство или на атлантическия бряг на Иберийския полуостров.

<sup>(2)</sup> Вносителят може да ползва фиксирано намаление от 24 EUR/t, когато са изпълнени условията, установени в член 3, от Регламент (ЕС) № 642/2010.

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

## Елементи за изчисляване на митата, определени в приложение I

31.8.2011-14.9.2011

1. Средни стойности за референтния период, посочен в член 2, параграф 2 от Регламент (ЕС) № 642/2010:

(EUR/t)

	Мека пшеница <sup>(1)</sup>	Царевица	Твърда пшеница, висококачествена	Твърда пшеница със средно качество <sup>(2)</sup>	Твърда пшеница с ниско качество <sup>(3)</sup>
Борса	Minnéapolis	Chicago	—	—	—
Котировка	253,77	209,41	—	—	—
Цена САФ САЩ	—	—	341,37	331,37	311,37
Премия за Залива	—	14,96	—	—	—
Премия за Големите езера	32,13	—	—	—	—

<sup>(1)</sup> Позитивна премия от 14 EUR/t инкорпорирано (член 5, параграф 3 от Регламент (ЕС) № 642/2010).<sup>(2)</sup> Негативна премия от 10 EUR/t (член 5, параграф 3 от Регламент (ЕС) № 642/2010).<sup>(3)</sup> Негативна премия от 30 EUR/t (член 5, параграф 3 от Регламент (ЕС) № 642/2010).

2. Средни стойности за референтния период, посочен в член 2, параграф 2 от Регламент (ЕС) № 642/2010:

Разходи за навло: Мексикански залив–Ротердам: 18,22 EUR/t

Разходи за навло: Големите езера–Ротердам: 50,32 EUR/t

## РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 924/2011 НА КОМИСИЯТА

от 15 септември 2011 година

относно определянето на минималния размер на митото в отговор на подаването на тържни оферти за четвъртата частична покана за участие в търг в рамките на тържната процедура, открита с Регламент за изпълнение (ЕС) № 634/2011

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти („Общ регламент за ООП“) <sup>(1)</sup>, и по-специално член 187 във връзка с член 4 от него,

като има предвид, че:

- (1) С Регламент за изпълнение (ЕС) № 634/2011 <sup>(2)</sup> се открива постоянна тържна процедура за внос на захар, попадаща под код по КН 1701 с намалено мито за пазарната 2010—2011 година.
- (2) Съгласно член 6 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 634/2011, според броя получени тържни оферти в отговор на частични покани за участие в търг, Комисията или определя минимално мито, или решава да не го определи за всеки осемцифрен код по КН.
- (3) На базата на получените тържни оферти в отговор на четвъртата частична покана за участие в търг се определя минимално мито за някои осемцифрени кодове за захар, попадаща под код по КН 1701, и не се определя

минимално мито за останалите осемцифрени кодове за захар, попадаща под код по КН 1701.

- (4) С цел да се подаде бърз сигнал към пазара и да се гарантира ефективното управление на мярката, настоящият регламент следва да влезе в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.
- (5) Управителният комитет за общата организация на селскостопанските пазари не е представил становище в срока, определен от неговия председател,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

## Член 1

Относно четвъртата частична покана за участие в търг в рамките на тържните процедури, открити с Регламент за изпълнение (ЕС) № 634/2011, за които важи срокът за подаване на тържни оферти до 14 септември 2011 година, се определя или не минимално мито по осемцифрените кодове за захар, попадаща под код по КН 1701, както е предвидено в приложението към настоящия регламент.

## Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 15 септември 2011 година.

За Комисията,  
от името на председателя,  
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Генерален директор на Генерална дирекция  
„Земеделие и развитие на селските райони“

<sup>(1)</sup> ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ L 170, 30.6.2011 г., стр. 21.



## ПРИЛОЖЕНИЕ

## Минимални мита

(EUR/тон)

Осемцифрен код по КН	Минимално мито
1	2
1701 11 10	—
1701 11 90	208,00
1701 12 10	X
1701 12 90	X
1701 91 00	X
1701 99 10	275,10
1701 99 90	X

(—) Не се определя минимално мито (отхвърлени са всички оферти).

(X) Няма оферти.

## РЕШЕНИЯ

## РЕШЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 2 септември 2011 година

за изменение на Решение за изпълнение 2011/344/ЕС за предоставяне на финансова помощ за Португалия от страна на Съюза

(2011/541/ЕС)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕС) № 407/2010 на Съвета от 11 май 2010 г. за създаване на европейски механизъм за финансово стабилизиране<sup>(1)</sup>, и по-специално член 3, параграф 2 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като има предвид, че:

- (1) Съветът отпусна финансова помощ на Португалия по нейно искане (Решение за изпълнение на Съвета 2011/344/ЕС<sup>(2)</sup>) в подкрепа на една мащабна програма за икономически и финансови реформи, осигуряване на възстановяване на устойчивия икономически растеж и запазване на финансова стабилност в Ирландия, Еврозоната и Съюза.
- (2) В съответствие с член 3, параграф 9 от Решение за изпълнение 2011/344/ЕС Комисията проведе, заедно с Международния валутен фонд (МВФ) и съгласувано с Европейската централна банка (ЕЦБ), първия преглед на напредъка на властите по изпълнението на договорените мерки, както и на ефективността и социално-икономическото въздействие на тези мерки.
- (3) Съгласно текущите прогнози на Комисията за растежа на номиналния БВП (-0,7 % през 2011 г., 0,0 % през 2012 г., 2,5 % през 2013 г. и 3,9 % през 2014 г.) курсът за фискални корекции съответства на отправената към Португалия Препоръка на Съвета от 2 декември 2009 г. с цел прекратяване на съществуващия прекомерен бюджетен дефицит съгласно член 126, параграф 7 от Договора, както и на курса за постигане на съотношение на дълга към БВП от 101,1 % през 2011 г., 106,2 % през 2012 г., 107,3 % през 2013 г. и 106,4 % през 2014 г. Следователно съотношението на дълга към БВП ще се стабилизира към 2013 г. и след това ще започне да намалява, при условие че продължава намалението на бюджетния дефицит. Равнището на дълга зависи от няколко извънбюджетни операции, включително значително увеличение на придобитите финансови

активи, по-специално във връзка с възможна банкова рекапитализация и финансиране на държавните предприятия (ДП), както и от разликите между лихвените плащания на начислена и на касова основа.

- (4) За първата половина на 2011 г. бяха изпълнени количествените критерии за резултатност, установени на тримесечна база, по отношение на касовото салдо на консолидирания държавен бюджет. Последните данни обаче показват, че се забелязват нарастващи разлики между фискалните тенденции и целите за дефицита за 2011 г. По-големите от предвиденото разходи през първата половина на годината, по-ниските различни от данъчни приходи и прекласифицирането на някои операции доведоха до прогнози за дефицит в размер на 1,1 % от БВП за цялата 2011 г. Нетните разходи, свързани с продажбата на Banco Português de Negócios (BPN), ще добавят още 0,2 % от БВП към номиналния дефицит. Властите реагираха своевременно. Беше засилена дисциплината за изпълнение на бюджета, беше въведено еднократно допълнително увеличение на данъка върху доходите на физическите лица, от 2012 г. се увеличават ставките на ДДС за природния газ и електричеството, ще бъдат ускорени продажбите на концесии. Освен това властите следва да се стремят да приемат консолидационни мерки от постоянен характер и/или да отложат във времето други мерки, планирани за следващата година. Протичащият в момента процес на поетапно прехвърляне на банкови пенсионни фондове към държавната система за социална сигурност следва да създаде извънреден буфер за постигането на целевия дефицит за 2011 г. Придобитите активи от тези пенсионни фондове следва да бъдат използвани по начин, който не вреди на дългосрочната фискална устойчивост. За изпълнение на целите за следващите години правителството не следва да разчита на допълнително прехвърляне на средства от пенсионни фондове. Бележи се напредък към подобряването на управлението на публичните финанси посредством подобрен надзор и отчитане и посредством реформа на бюджетната рамка в съответствие с препоръките на службите на Комисията и на служителите на МВФ.

- (5) Банките се стремят към изпълнение на по-високите капиталови изисквания, както предвижда програмата. Действащото законодателство беше изменено с цел подобряване на механизма за повишаване на платежоспособността. От критично значение остава балансираното и системно намаляване на задлъжнялостта на банковия сектор, като в същото време се оставят достатъчно възможности за кредитиране на динамични отрасли с

<sup>(1)</sup> ОВ L 118, 12.5.2010 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ L 159, 17.6.2011 г., стр. 88.

цел насърчаване на растежа. Появи се купувач на BPN, въпреки че сделката все още не е получила положителното становище на служителите на Съюза в областта на конкуренцията. Също така бе отбелязан напредък и в укрепването на надзорната и регулаторната рамка, включително и чрез техническа помощ. Резултатите от стрес тестовете на Европейския банков орган (ЕБО), на които бяха подложени португалските банки през юли 2011 г., са нееднозначни, което подчертава необходимостта от провеждането на програмни реформи за подобряване на състоянието на сектора.

- (6) Независимо от сравнително голямата първоначална финансова подкрепа бюджетните касови позиции остават нестабилни. Това се обяснява с увеличените финансови нужди на ДП, рязкото увеличение на обратното изкупуване на спестовните сертификати от домакинствата и продължаващото напрежение на финансовите пазари.
- (7) Напредъкът на реформите на пазара на труда и на стоковия пазар са от основно значение за възстановяване на конкурентоспособността и за повишаване на потенциала за растеж. В тази връзка по-рано от предвиденото бяха премахнати специалните права на държавата в частните дружества. Програмата за приватизация беше ускорена и разширена. Приоритет на правителството е мащабното и спешно реструктуриране на държавните предприятия. Напредват и реформите на пазара на труда с цел хармонизиране на степента на защита и правата по срочни и безсрочни договори и с цел създаване на финансиран от работодателите фонд за плащане на обезщетения при освобождаване на служители. Отбелязва се напредък в подготовката за т.нар. фискална девалвация, която да е неутрална спрямо бюджета, а властите проявяват готовност да приемат решителна първа стъпка в тази насока с бюджета за 2012 г. Следва да има решимост при провеждането на структурните реформи, като процесът следва да бъде внимателно наблюдаван.
- (8) Предвид на тези промени Решение за изпълнение 2011/344/ЕС следва да бъде изменено,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

#### Член 1

Решение за изпълнение 2011/344/ЕС се изменя, както следва:

1. Член 1, параграф 3 се заменя със следното:

„3. Комисията изплаща финансовата помощ от Съюза на Португалия на максимум 14 части. Една част може да бъде изплащана на един или няколко транша. Сроковете до падежа на траншовете по първата и втората част може да бъдат по-дълги от максималния среден срок до падежа, посочен в параграф 1. В такива случаи сроковете до падежа на следващите траншовете се определят така, че след изплащането на всички части да бъде постигнат максималният среден срок до падежа, посочен в параграф 1.“

2. Член 3, параграф 5 се изменя, както следва:

а) букви а), б) и в) се заменят със следното:

„а) Португалия прилага изпълнява предвидените в бюджета за 2011 г. мерки за фискална консолидация на стойност около 9 милиарда евро и допълнителните мерки за консолидация, които правителството е обявило междуременно. С цел неутрализиране на неблагоприятните бюджетни тенденции и назряващите рискове за постигането на целта за дефицита за 2011 г. Португалия засилва дисциплината за изпълнение на бюджета, въвежда вече одобреното еднократно допълнително увеличение на данъка върху доходите на физическите лица през 2011 г., предвиденото за 2012 г. увеличение на ставките на ДДС за природния газ и електричеството се изтегля по-рано — от 1 октомври 2011 г., и се ускоряват продажбите на концесии. Правителството също така се стреми да приеме други консолидационни мерки от постоянен характер и/или да предприеме по-рано от предвиденото други мерки, планирани за 2012 г. Протичащият в момента процес на поетапно прехвърляне на банковите пенсионни фондове към държавната система за социална сигурност осигурява извънреден резерв за постигането на целевия дефицит за 2011 г. Придобитите активи от тези пенсионни фондове се използват по начин, който не вреди на дългосрочната фискална устойчивост.

б) Португалия приема мерки за засилване на управлението на публичните финанси. Португалия прилага изцяло мерките, предвидени в новия закон за бюджетната рамка, включително установяване на средносрочна бюджетна рамка, подготовка на средносрочна фискална стратегия и създаване на независим фискален съвет. Бюджетната рамка на местно и регионално равнище се укрепва значително, по-специално чрез хармонизиране на съответните финансови закони с изискванията на закона за бюджетната рамка. Португалия засилва процеса на отчитане и наблюдение на публичните финанси, особено по отношение на просрочените задължения; тя утвърждава стратегия за плащането на просрочените задължения и засилва правилата и процедурите за изпълнение на бюджета. В рамките на бюджетния процес Португалия започва системно и редовно да анализира фискалните рискове, включително произтичащите от публично-частните партньорства (ПЧП) и ДП.

в) Португалия продължава да подобрява функционирането на трудовия пазар, по-специално чрез вземане на мерки за реформиране на законодателството за защита на заетостта, определянето на заплати и активните политики за трудовия пазар.“;

- б) буква д) се заменя със следното:

„д) Португалия продължава да създава условия за по-голяма конкуренция в икономиката си. Правителството предприема необходимите мерки, за да гарантира, че португалската държава или всяка друга публична структура, действаща в качеството си на акционер, не сключва споразумения между акционери, които биха могли да попречат на свободното движение на капитали или да повлияят върху управленския контрол над дружествата. Новият закон за приватизацията също зачита принципите на свободно

движение на капитали и не предоставя или дава възможност да предоставяне на специални права за държавата. Провежда се преглед на правото в областта на конкуренцията, който има за цел да подобри скоростта и ефективността на прилагането на правилата на конкуренцията.“;

в) добавят се следните букви:

„ж) Португалия предприема мерки за подобряване на ефективността и устойчивостта на ДП на централно, регионално и местно равнище. Португалия подготвя всеобхватен стратегически документ за ДП, в който прави преглед на тарифната структура и предоставянето на услуги, както и план за повишаване на изискванията за вземане на заеми от 2012 г. Португалия прилага съществуващите планове за намаляване на оперативните разходи с най-малко 15 % средно за ДП с участието на органите на централно управление, извън сектора на здравеопазването, и подготвя аналогичен план за ДП с участието на органите на регионално и местно управление.

з) Португалия прилага приватизационната програма. Поспециално, през 2011 г. се продават дяловете на публичния сектор в EDP, REN и GALP, а ако пазарните условия позволяват — и дяловете в TAP. Подготвя се стратегически приватизационен план за Republica. Приватизационният план за 2013 г. също така включва Aeorportos de Portugal, транспортното подразделение на CP, Correios de Portugal и Caixa Seguros, както и редица по-малки дружества.“.

3. В член 3, параграф 6 букви а) и б) се заменят със следното:

„а) бюджетът за 2012 г. включва неутрална спрямо бюджета реформа на данъчната система с оглед намаляване на разходите за труд и повишаване на конкурентоспособността; реформата се разработва в сътрудничество с Комисията, ЕЦБ и МВФ.

б) мерките, предвидени в букви в) и г), възлизали на най-малко 5,1 милиарда евро, се включват в бюджета за 2012 г. Допълнителни мерки, най-вече във връзка с разходите, се предприемат с цел компенсиране на евентуален недостиг, произтичащ от бюджетните промени през 2011 г. Преди да одобри бюджета за 2012 г. правителството подготвя актуализирана оценка на бюджетната ситуация и перспективи, като взема предвид обсъждането на бюджета за 2012 г. с Комисията, ЕЦБ и МВФ.“.

4. Член 3, параграф 8 се изменя, както следва:

а) букви а), б) и в) се заменят със следното:

„а) насърчава банките да увеличат своите прагове във връзка с обезпеченията и наблюдава издаването на държавно гарантирани банкови облигации, които

могат да възлизат на до 35 милиарда евро в съответствие с правилата на ЕС за държавните помощи;

б) следи отблизо плановете, представени от банките за постигане на коефициента на базовия капитал от първи ред в размер на 9 % до края на 2011 г. и на 10 % най-късно до края на 2012 г. Ако банките не могат своевременно да достигнат праговете за капиталовите изисквания, те могат временно да поискат публично предоставяне на капитал за частните банки чрез създадения инструмент за подобряване на платежоспособността на банките в размер на 12 милиарда евро;

в) постоянно се ангажира с балансирано и системно намаляване на задлъжнялостта на банковия сектор, което остава от изключително значение за окончателното премахване на неравновесиите във връзка с финансирането. Плановете за финансиране на банките имат за цел да понижат съотношението на заемите към депозитите до около 120 % и да намалят зависимостта от финансиране от Евросистемата за времетраенето на програмата. Централната банка на Португалия отправя към банките искане да преразгледат своите планове за финансиране до края на септември. Тези планове за финансиране се преразглеждат на тримесечна база, считано от втория преглед на програмата. Централната банка на Португалия взема подходящи мерки при отклонения от плановете за финансиране на банките;“;

б) буква д) се заменя със следното:

„д) гарантира, че държавната банка Caixa Geral de Depósitos (CGD) се реформира с цел необходимото увеличаване на капиталовата база, свързана с нейната основна дейност, като средствата, необходими за повишаване на капиталовата база, идват от самата група. Приключва продажбата на Banco Português de Negócios след получаване на одобрение от Комисията в съответствие с правилата за конкуренцията и държавните помощи.“.

Член 2

Адресат на настоящото решение е Португалската република.

Член 3

Настоящото решение се публикува в Официален вестник на Европейския съюз.

Съставено в Брюксел на 2 септември 2011 година.

За Съвета  
Председател  
M. DOWGIELEWICZ

**РЕШЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА СЪВЕТА****от 2 септември 2011 година****за изменение на Решение за изпълнение 2011/77/ЕС за предоставяне на финансова помощ за Ирландия от страна на Съюза**

(2011/542/ЕС)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕС) № 407/2010 на Съвета от 11 май 2010 г. за създаване на европейски механизъм за финансово стабилизиране <sup>(1)</sup>, и по-специално член 3, параграф 2 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като има предвид, че:

(1) Съветът отпусна финансова помощ на Ирландия по нейно искане (Решение за изпълнение 2011/77/ЕС <sup>(2)</sup>) в подкрепа на една машабна програма за икономически и финансови реформи, чиято цел е възстановяване на доверието, осигуряване на възстановяване на устойчиви икономически растеж и запазване на финансова стабилност в Ирландия, еврозоната и Съюза.

(2) В съответствие с член 3, параграф 9 от Решение за изпълнение 2011/77/ЕС Комисията проведе, заедно с Международния валутен фонд (МВФ) и съгласувано с Европейската централна банка (ЕЦБ), третия преглед на напредъка на ирландските власти по изпълнението на договорените мерки, както и на ефективността и социално-икономическото въздействие на тези мерки.

(3) Съгласно текущите прогнози на Комисията за растежа на номиналния БВП (1,1 % през 2011 г., 2,8 % през 2012 г. и 3,8 % през 2013 г.) курсът за фискални корекции съответства на отправената към Ирландия Препоръка на Съвета от 7 декември 2010 г. по член 126, параграф 7 от Договора, както и на курса за постигане на съотношение на дълга към БВП от 109,9 % през 2011 г., 116,2 % през 2012 г. и 119,4 % през 2013 г. Съотношението на дълга към БВП ще достигне максимума си през 2013 г. и след това ще започне да намалява, при условие че продължава намаляването на бюджетния дефицит. Върху равнището на дълга влияят редица извън-бюджетни операции, включително вливането на капитал в банките през 2011 г., което води до нетно нарастване на дълга с около 6 процентни пункта от БВП, както и допускането за поддържане на високи касови резерви и разликите между лихвените плащания на начислена и на касова основа.

(4) Ирландските власти посочиха, че предвид резултатите от досега проведените операции по управление на пасивите има реална възможност да се осигури допълнително участие в размер на 0,51 милиарда евро от частния сектор за рекапитализацията на Bank of Ireland до 31 декември 2011 г. С оглед вече големите публични разходи за рекапитализация на банката и на консервативния подход, използван при определяне на нуждите от рекапитализация на Bank of Ireland, не само не е нужно, но дори е неприемливо за Ирландия посочената сума от 0,51 милиарда евро да се влага преди получаването на допълнително участие от страна на частния сектор, за да се спази крайният срок на програмата, тъй като това би довело до излишно нарастване на разходите и ненужно високо равнище на капиталова адекватност на Bank of Ireland, шом започнат постъпленията в резултат от допълнителното участие на частния сектор. За приключване на този етап от рекапитализацията на Bank of Ireland е определен срок до края на 2011 г.

(5) Предвид на тези промени Решение за изпълнение 2011/77/ЕС следва да бъде изменено,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

**Член 1**

Решение за изпълнение 2011/77/ЕС се изменя, както следва:

1. Член 1, параграф 3 се заменя със следното:

„3. Комисията изплаща финансовата помощ от Съюза на Ирландия на максимум 13 части. Една част може да бъде изплащана с един или няколко транша. Матуритетът на траншовете по първата и третата част може да бъде по-дълъг от максималния среден матуритет, посочен в параграф 1. В такива случаи матуритетите на следващите траншове се определят така, че след изплащането на всички части да бъде постигнат максималният среден матуритет, посочен в параграф 1.“

2. Член 3, параграф 7 се изменя, както следва:

а) буква ж) се заменя със следното:

„ж) рекапитализацията на ирландските банки до края на юли 2011 г. (зависеща от съответното актуализиране след очакваните продажби на активи и управление на пасивите в случаите на Irish Life & Permanent и Bank of Ireland) в съответствие с констатациите на анализите за 2011 г. на ликвидността и на собствения капитал съгласно пруденциалните изисквания, оповестени от Bank of Ireland на 31 март 2011 г. За да се осигури допълнително разпределяне на тежестта, последният етап от рекапитализацията на

<sup>(1)</sup> ОВ L 118, 12.5.2010 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ L 30, 4.2.2011 г., стр. 34.

Bank of Ireland, за който са необходими 0,51 милиарда евро, ще бъде завършен до края на 2011 г., а всякаква допълнителна рекапитализация на Irish Life & Permanent ще бъде завършена след отчуждаване на застрахователната структура на групата.“;

б) добавят се следните букви:

„р) внасяне в Dáil (долната камара на парламента) до края на октомври на предбюджетна прогноза, съдържаща средносрочен план за фискална консолидация за периода 2012—2015 г., който очертава общата структура на корекциите на приходите и разходите за всяка година в съответствие с целите, определени в Препоръката на Съвета от 7 декември 2010 г.;

с) обявяване на обвързващи тавани на средносрочните разходи и приети мерки за корекции на приходите и разходите за периода 2012—2015 г. най-късно до деня за приемане на бюджета за 2012 г. (началото на декември 2011 г.);

т) до края на декември 2011 г. — публикуване от страна на Централната банка на Ирландия на насоки към банките за признаване на счетоводни загуби в кредитните им портфейли;

у) до края на декември 2011 г. — публикуване от страна на Централната банка на Ирландия на нови насоки за оценка на обезпеченията за банкови заеми;

ф) до края на декември 2011 г. — представяне и обсъждане на проектопрограма за разпореждане с активи, включваща набелязването на активи за продажба, всякакви необходими регулаторни промени и график за изпълнение.“

#### Член 2

Адресат на настоящото решение е Ирландия.

#### Член 3

Настоящото решение се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на 2 септември 2011 година.

За Съвета

Председател

M. DOWGIELEWICZ



## ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2011 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 100 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на DVD	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	770 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на DVD (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), DVD, едно издание на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	300 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език(езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в едно общо многоезиково DVD.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

## Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_bg.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.**

**За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>**

